



# EL EDITOR



Vol. VII No. 47

Week of June 21 - 27, 1984

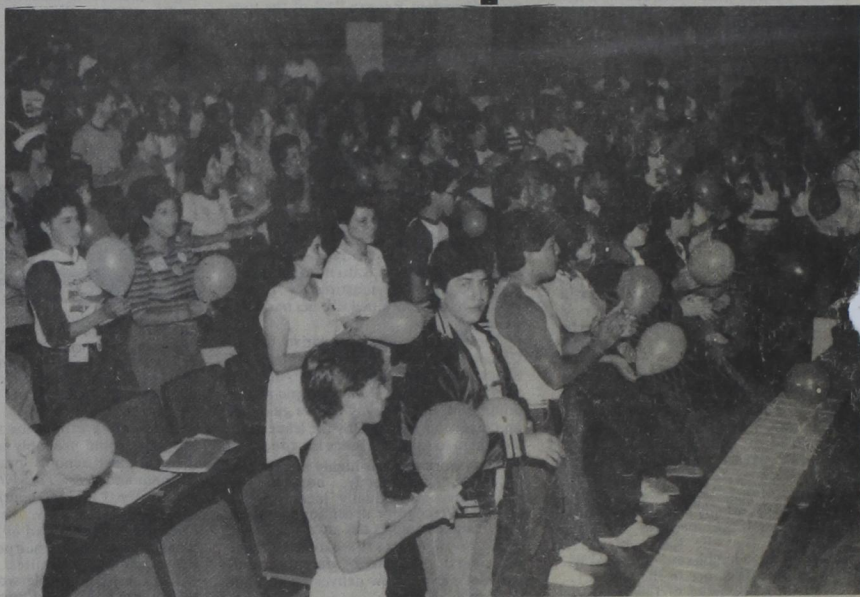
Lubbock, Texas

25c

## Lubbock—Espíritu Olimpico



La ciudad de Lubbock, se lleno de gozo y espíritu olimpico el pasado sabado 16, cuando la antorcha olimpica paso por las inmediaciones de esta ciudad. Numerosas personas estubieron desde temprana hora esperando el tiempo de la seremonia la cual se llevo a cabo frente a la corte del Condado. Despues el recorrido por algunas calles principales.



mas de 550 representantes de 7 diferentes estados que atendieron el cuarto Encuentro titulado "Fourth Southwest Regional Youth & Young Adult Encuentro en Golden, Colorado." There were more than 550 representatives from 7 different states that attended the Fourth Southwest Regional Youth & Young Adult Encuentro in Golden, Colorado.

### EE.UU. envenenó a vitnamitas y soldados norteamericanos

Dioxin es uno de los productos quimicos más peligrosos para la humanidad. También es el componente principal de una sustancia llamada *Agent Orange*. Dos gramos de dioxin en el sistema potable en la ciudad de Nueva York aniquilaria a la población entera en sólo unos pocos meses. Sin embargo inmensas cantidades de este producto quimico fueron rociadas sobre Viet Nam por el gobierno norteamericano durante la guerra de Viet Nam. Así terminaron envenenados tanto los vietnamitas como soldados norteamericanos. Miles y miles de veteranos y sus hijos han sido mutilados debido a los efectos del *Agent Orange*. Pero en una reciente decisión legal el gobierno norteamericano y los fabricantes del *Agent Orange* les han negado compensación justa. Entre los efectos confirmados del *Agent Orange* se incluyen el clorance (un sarpullido granuloso que affige al cuerpo entero), iratabilidad mental, contracción de músculos, entumecimiento y estreñimiento. Pero el efecto más horrible lo sufren los hijos de los contaminados, donde el rocío con

Agente Orange fue más intensivo, el 79 por ciento de los embarazos y nacimientos son anormales y los incidentes del embarazo molar (donde en vez de un feto se encuentra una masa feísima) han incrementado un 12.000 por ciento. Por temor de padecer estos efectos muchos ex-soldados norteamericanos se han esterilizado voluntariamente. El pasado 7 de mayo, 1984 abogados por 15,000 veteranos de la guerra en Viet Nam negociaron un convenio de \$180 millones fuera de la corte con los siete productores de *Agent Orange*: el acuerdo fue hecho horas antes de comenzar la audiencia sobre el pleito contra las compañías químicas en la corte federal del Juez Jack Weinstein en Nueva York. Aunque promulgado como una victoria por los medios de comunicación, éste acuerdo no fue ninguna victoria. Por lo menos 130.000 veteranos están en el registro federal de víctimas de *Agent Orange*. Aún con los intereses, de los \$180 millones pagados por las compañías químicas, cada veterano registrado sólo recibirá menos de 2,000. Por otro lado el comité de abogados (cerca de

1,100) si salió ganando. Su pago por servicios legales será entre 60 y 70 millones de dólares. Las compañías químicas también salieron ganando. El día en que fue anunciado el acuerdo también se anunció una alza en la bolsa de valores de una de las corporaciones acusadas, Monsanto. Oficiales de Monsanto declararon que el convenio no afectará sus ganancias futuras. La cantidad de compensación es relativamente pequeña una vez dividida entre las siete compañías. Las compañías químicas y el gobierno también salieron beneficiados ya que el convenio secretamente negociado evita la mala publicidad que habría acompañado un juicio mayor. Millones de norteamericanos, ya expuestos a dioxin en su vida militar o civil, hubieran podido llegar a sus propias conclusiones. A pesar de que grupos de veteranos han buscado la justicia por siete años, las compañías químicas han evitado pagar su deuda por el daño infligido. El éxito de ésta batalla por compensación adecuada depende de la cooperación entre veteranos y los demás obreros norteamericanos que han trabajado con el dioxin, así como del

testimonio del pueblo de Viet Nam que sigue tratando de recuperarse del *Agente Orange* después de tres décadas de guerra. Un esfuerzo total de los obreros aquí aseguraria la compensación a los veteranos como también un cese al uso de tales productos quimicos dañosos en la guerra como en el lugar de trabajo. Se pueden dirigir cartas o telegramas al Juez de Distrito de EE.UU.: Jack Weinstein, Brooklyn, Nueva York, para protestar a represión de evidencia. Por otra parte, una cualificación de veteranos de la Guerra de Vietnam anunciaron planes para el desarrollo de un desfile y rally, cuando se este llebando acabo la Convencion Nacional de los Republicanos. Esta marcha y rally sera con el fin de protestar por los soldados perdidos en combate durante dicha guerra en Asia Oriental. Lideres de la Coalición Nacional de Veteranos de Vietnam tuvieron una conferencia periodistica en Dallas para anunciar planes a los eventos de la noche antes del 19 de Agosto. Para mas informacion tocante esta actividad comuniquese a esta oficina.

### Diocese of Lubbock Youth Attend 4th Southwest Regional Youth & Young Adult Encuentro

By Armando Rodriguez: The Diocese of Lubbock and the Diocesan Youth Ministry Board were very well represented at the Fourth Southwest Regional Youth & Young Adult Encuentro which was held at the Colorado School of Minds in Golden, Colorado from June 8 - 10. Four youth and three adults from the Lubbock Diocese attended the Encuentro. The youth included Angelo Garcia, Leticia Lucero, Carlos Bentancourt from Nuestra Señora de Guadalupe in Slaton; Debbie Hirscheta from Blessed Sacrament Church in Wilson. The three adults included were: Dora Arredondo, St. George's Church in Haskell; Bobby Hirscheta, Blessed Sacrament Church in Wilson; and Armando Rodriguez representing St. Patrick's Church in Lubbock. Young Catholic Hispanics from seven different states came together to further their cultural knowledge, enhance their

spiritual relationship with God, and foster involvement in the Catholic Church and community. As consequence, occupations, life styles, and traditional beliefs vary. Along with the diverse environments, there has been a history of wars and racial oppression. Nevertheless, the assets bonding them together as a people, is their value for family, community, and God. In recognition of these assets, the Fourth Southwest Regional Youth and Young Adult Encuentro chose the theme, "Unidos in Spirit and Action", these young Hispanics desire to build a stronger unity among their people by focussing on the inner strength that already exists. The seven states represented at this Encuentro were Texas, New Mexico, Oklahoma, Colorado, Arizona, Utah, and Wyoming. A total of 18 Dioceses form these states were represented.

The Dioceses of Texas that attended the Encuentro were Lubbock, Houston, Paso, Fort Worth, Christi, and the Diocese of Dallas. The main topics of their Encuentro were: Honorable Federico Mayor of the United Nations, Past, Present, and Future"; the Most Rev. Ricardo Ramirez, Bishop of Las Cruces, Mexico - "The Importance of Knowing Our Culture"; Mr. Alberto Corrales, principal of Valverde Elementary School in Denver - "Commitment in Our Communities"; and the Reverend Vicente Lopez, Associate Director for the Secretariat for Hispanic Affairs in Washington, D.C. - "Tercer Encuentro Nacional". During this Encuentro, Region X was divided into two regions - Regions X and XIII. Region X

includes Texas, Oklahoma, and Arkansas for the next two years until the Regional Encuentro is held in Houston, Texas in March of 1986. A special thanks go to the following businesses and individuals for their contributions in making this trip possible: Commercial Metals of Lubbock, Gilbert's Auto Supply, Lubbock Beverage Company, David Garza - Attorney, and Mario Perez - Superior Colors or known as Jacmar Graphics.

### Control De Indocumentados Con Sistema De Computadoras

HOUSTON, (EFE).- Las oficinas que el Servicio de Inmigración norteamericano tiene en Texas contarán con el nuevo sistema de computadoras que la central en Washington ha contratado por valor de 60 millones de dólares, informaron fuentes de inmigración. Las nuevas máquinas permitirán a inmigrantes controlar a estudiantes extranjeros que trabajan o se encuentran ilegalmente en Estados Uni-

dos, contrabandistas de indocumentados, terroristas que puedan intentar acciones en los juegos olímpicos de Los Angeles y a indocumentados que cobren de la beneficencia pública. Precisamente, los primeros proyectos piloto con el nuevo sistema de computadoras que se desarrollará en los estados de California, Colorado e Illinois están destinados a identificar a los indocumentados, en su mayoría hispanos,

que reciben ilegalmente los servicios de la beneficencia pública. Los oficiales de inmigración podrán también eventualmente utilizar el nuevo sistema de computadoras para registrar a los indocumentados que reciben asistencia médica, tarjeta de comida, beneficio de desempleo y becas escolares.

Otro de los sistemas automáticos que el Servicio de Inmigración norteamericano incorporará a la memoria del nuevo sistema de computadoras será el denominado "mirador", que permitirá a inmigración detectar a todas las personas a las que no se les permite entrar en Estados Unidos y a las que son buscadas por la Ley.

### Suscribase



Representing from the Diocese of Lubbock and Phoenix touring the Mother Cabrini Shrine in Colorado.



# Noticias Nacionales



## Peacemakers: Hispanic Role at the Democratic Convention

By Anthony M. Stevens-Arroyo

Long before Jesse Jackson used the word, the Mexican philosopher José Vasconcelos described the Latin Americans as "a rainbow people...a cosmic race." At the Democratic Party convention in San Francisco next month, Hispanics will have a chance to achieve what more than a year of campaigning and a bitter primary season could not do — bring together a coalition.

U.S. Hispanics now number nearly 20 million. Younger than the general population, our leadership is laying the foundations for national power by stressing voter registration in every barrio from Southern California to downtown Boston, Massachusetts. But up until now, the size and diversity of the nation's Hispanic community has inhibited a unified political power.

During the Democratic presidential primaries, Hispanics did not favor any candidate in over-

whelming numbers. The pattern was for the elected officials to back Walter Mondale, for community activists to favor Jesse Jackson, and for the upwardly mobile and the intellectuals to support Gary Hart. Except for New Mexico and Colorado, where a local advantage greatly helped Senator Hart, the Hispanic vote showed nationwide averages of 45% for Mondale, 30% for Jackson, and 25% for Hart.

This means that Hispanics are not in any candidate's "hip pocket," and that Hispanic leadership, with no loss of credibility from the grassroots, could demand reconciliatory concessions from each of the candidates. If Hispanics play this role of peacemakers in the effort to unify the party, they would enhance their power among Democrats and set the stage for still greater influence in national politics.

The opportunity will come early in the San

Francisco convention. The credentials committee, which is chaired by California Assemblyman Richard Alatorre, will have to decide on the validity of the Puerto Rican primary. Mondale won the island's March 18 primary with 99% of the votes cast, but in caucuses separately held the same day, Gary Hart took 32 of 33 delegates and a lion's share of the remaining 20 chosen a week later.

The 53 contested delegates represent a swing of more than 100 votes in the gap between the former vice president and his Senator rival. If joined to other Hispanic delegate votes now assigned to Mondale, the loss of the Puerto Rican delegation could be enough to deny him the first ballot victory that he claims is his.

The delegate battle in Puerto Rico is an issue not unlike the discrimination in runoff primaries alleged by Jesse Jackson. It involves a system prearranged to guarantee the selection of a candidate favorable to the status quo. Non-Puerto Rican

Mondale delegates should insist — as a basis for their continued support — that the two Puerto Rican factions be integrated.

At the same time they might use their leverage with the warring Puerto Rican groups to create a united front on issues that affect Hispanics in the United States. For instance, they might easily convince the party to officially endorse the elements of the Roybal immigration bill as the substitute for the Simpson-Mazzoli package.

Perhaps they can also head off the surging nativist reaction to bilingualism by inserting into the party platform a repudiation of any effort to outlaw Spanish from government by declaring English the "official language."

Such a credentials fight may not equal the fireworks generated in the past conventions by the Mississippi "Freedom Delegation" or the Dixiecrat walkout, but it is likely to put Hispanic politics front and center in media coverage for a day or two. It will bring the different Hispanic groups together in a common cause. By raising key issues on language and immigration policy it will articulate the Hispanic issue. And if, in the process, it shows Democrats that they can reconcile differences, Hispanics will become the bridge that is rainbow colored, bringing both unity and hope.

*Anthony M. Stevens-Arroyo is Puerto Rican, writes for the Editor of El Editor, and is a member of the Hispanic Task Force.*

## La Juventud y la Prostitución

CEDAR RAPIDS, ESTADOS UNIDOS (UPI) En su "pequeño mundo separado", Jenny completó a hombres jóvenes y a adolescentes en cuartos de hotel, en sus casas y en el asiento trasero de automóviles.

A los 15 años, era una prostituta experta que recibía de 35 a 50 dólares por "sus servicios". En el modo de vida al que fue introducida involuntariamente por su enamorado, un destacado atleta del colegio, Jenny aprendió de primera mano sobre el control de la natalidad, el aborto y la violación antes que muchas de sus compañeras dieran su primer beso.

Jenny — que no es su nombre verdadero — es una diminuta chica de cabello negro procedente de una familia de clase media en esta segunda ciudad de un estado agrícola, Iowa, famoso por sus valores de tendencia conservadora.

Sus delgados dedos sacaron nerviosamente un cigarrillo mientras la jovencita, a la cual llegó UPI por medio de una asistente social, habló abiertamente sobre sus encuentros sexuales que ella calificó como "demasiado numerosos para recordarlos todos".

"Puedo volver a vivir como una chica de mi edad ahora? Esa es la incógnita", dijo. "Yo quiero. Pero no sé si lo logré".

La historia de Jenny se remonta al verano después que terminó el sexto año primario. Los muchachos del barrio andaban detrás de ella con fines sexuales, según contó. A los 13 años, ella no estaba segura de lo que tenía que hacer frente a esa presión, por lo que cedió.

Eso le costó una "fama" en el colegio, llegando a ser calificada como "suelta".

Jenny luego comenzó a juntarse con muchachos mayores y decidió hacer gala de esa "fama" que se había ganado.

Al salir con chicos mayores, a Jenny le gustó la sensación y comenzó a actuar como si tuviera más edad. El sexo fue la forma más fácil de actuar como adulta. Pronto

su enamorado comenzó a ofrecerla a otros adolescentes y poco después comenzó ella a recibir de 35 a 50 dólares por sesión.

Sus padres no tenían idea de lo que hacía su hija.

"Yo tenía un pequeño mundo separado", expresó Jenny. Dijo que inventaba cualquier historia para poder salir por varias horas y atender clientes, pero siempre volvía antes de las 9 de la noche.

La odisea la llevó a las casas de otros jóvenes mientras sus padres estaban afuera; a asientos traseros de automóviles con varios clientes; y a visitas regulares al undécimo piso de un viejo hotel céntrico donde un cliente tenía una llave ganza.

Voceros de la policía dijeron que ellos saben que existe prostitución en Cedar Rapids, pero no están de acuerdo con los consejeros escolares que afirman que varias docenas de adolescentes como Jenny estarían envueltas en esa actividad.

El capitán Ralph Myers cree que pocas chicas de colegio aceptarían dinero por sus favores, lo que según reconoció es difícil de demostrar en la corte.

Los padres de Jenny descubrieron la otra vida de su hija hace apenas tres meses, pero sólo ahora se decidieron a hablar sobre el asunto.

Están tratando de encontrar la razón por la que sus planes fueron destruidos.

"No uses la palabra ramera, mamá", imploró Jenny. "Puedo aceptar el término prostituta".

Los progenitores dijeron que creveron haber tocado fondo cuando supieron que su hija había obtenido su propia receta para adquirir píldoras anticonceptivas después de quedar incinta, lo que sucedió antes que comenzara a recibir dinero por sus favores sexuales.

Su madre se pregunta ahora cómo pudo ignorar los síntomas de embarazo que presentaba su hija a pesar del cambio de carácter, los vómitos y mareos matinales y el

leve aumento de peso que vio en ella.

"Es una posibilidad que nunca pensé que le sucedería a mi hija de 14 años", indicó.

El embarazo dejó pasmados a sus padres. Ellos insistieron en el aborto.

"Yo era la mejor de allí", dijo Jenny refiriéndose a la clínica de abortos de Iowa. "Me trataron realmente como si fuera una nena".

Su madre dijo que ellos pensaban que allí le habían terminado los problemas. Desafortunadamente, recién estaban comenzando".

Jenny volvió a los mismos hábitos. Pero comenzó a sospechar que su enamorado, a quien describió como una estrella del equipo atlético del colegio, estaba vendiendo sus servicios.

"Chulo no es una palabra discreta. El comenzó a usarla abiertamente", dijo. "Me daba 35 o 50 dólares algunas veces. Lo gastaba en cosméticos y cosas así, o lo botaba".

Jenny estaba casi eufórica, confiada de que estaba engañando a sus padres, a las autoridades escolares y aún a la policía. Pero más tarde se dio cuenta que a lo mejor era ella la que estaba siendo burlada.

Aregó que subió al automóvil de su explotador, quien le dijo que iban a un lugar diferente. Terminaron en una casa de pensión de hombres solos. En el interior, Jenny fue presentada a un grupo que veía películas pornográficas y que la esperaba ansiosamente.

"Creo que finalmente me di cuenta exactamente de lo que estaba haciendo", indicó.

Regresó a la casa temblando por la experiencia, decidida a no responder el teléfono cuando volviera a sonar.

Pero lo respondió. Esta vez era un exigente cliente que la amenazó con ir hasta su casa y acusarla al padre. Temerosa de que sus padres se enteraran, se encontró con él en una esquina cercana y terminó siendo violada.

## "PADRE" DEL HERBICIDA VIETNAM PADECE EFECTOS EN SU FAMILIA

WASHINGTON, (EFE).— El Almirante norteamericano Elmo Zumwalt, que en 1968 ordenó rociar "Agent Orange" sobre Vietnam, está pagando ahora las consecuencias más duras imaginables; su hijo padece un cáncer causado por exposición a ese herbicida, y un nieto nació con defectos congénitos.

El hijo, que lleva su mismo nombre, tiene ahora 38 años y padece un cáncer de ganglios linfáticos, causados por su exposición al herbicida, declaró el agobiado padre al "Washington Post", "nunca podremos determinar cuántas vidas de norteamericanos salvamos al utilizar ese herbicida", aunque precisó que "es difícil decir si nuestra decisión hubiese sido la misma de conocer ahora sus efectos".

Un grupo de ex combatientes de Vietnam logró a principios de mayo, después de una

denuncia colectiva, que las siete compañías que fabricaron el herbicida creasen un fondo de 180 millones de dólares para curar a los veteranos y sus familias.

"La tragedia de mi hijo me ha causado siempre una gran emoción y sufrimiento. Pero no tengo sentimiento de culpabilidad de haber sido yo el causante de aquella tragedia", dijo el Almirante Zumwalt.

El nieto del Almirante, que tiene ahora siete años, nació con defectos congénitos atribuidos a herencia del padre.

Los dos Zumwalt tienen algo de estoica resignación ante su destino. El hijo, que cuenta ahora 38 años y trabaja en un bufete de abogados de Lafayette (Caroli-

na del Norte), declaró que "yo mismo creo mi propia suerte, porque estaba sirviendo en un destructor en el Mediterráneo y me presenté

como voluntario para Vietnam, cuando mi padre no estaba preparado para oponerse a ese deseo de un joven oficial de la Marina.

## Nuevo Método Anticonceptivo

NACIONES UNIDAS (UPI) Luego de ocho años de estudios en Chile, la República Dominicana, Grecia y Finlandia, pronto comenzará la producción de un anticonceptivo que se inserta bajo la piel de las mujeres y tiene cinco años de efectividad, dijo Sheldon Segal, un experto en cuestiones de población.

Segal dijo que en varios países estudian la posibilidad de usar este método y entre ellos mencionó a Ecuador, Colombia, México, India, Indonesia y Egipto.

Segal, de Estados Unidos, recibió el año pasado el premio del Fondo de las Naciones Unidas para la Población, por sus trabajos en materia de planificación familiar.

El experto dijo que el anticonceptivo, llamado Norplant, ha sido desarrollado en Finlandia, donde las autoridades ya han autorizado la fabricación, luego de ocho años de estudios en ese país, Chile, la República Dominicana y Grecia.

El procedimiento consiste en insertar bajo la piel del brazo una cápsula hecha con una substancia flexible como la goma, de un producto llamado Silastic. Este material es totalmente inerte, ha sido usado por más de 20 años en cirugía, y deja filtrar lentamente la droga, de manera que siempre hay en la sangre el nivel correcto de la hormona anticonceptiva, se indicó.

Destacó Segal que con una sola visita a la clínica una mujer está protegida contra el embarazo durante cinco años y, si desea tener hijos, simplemente se remueve la cápsula y recupera la fertilidad.

En las experiencias realizadas sólo hubo un efecto secundario: pérdidas de sangre similares al período menstrual, el cual afectó al seis por ciento de las mujeres, que debieron discontinuar el tratamiento.

Asimismo la tasa de ineffectividad en la protección contra el embarazo es del tres por mil, o sea diez veces más efectiva que los métodos anticonceptivos tradicionales, dijo Segal.

### Amistad Cafe

Nuevo Local  
1507 Ave. N  
Ph. 747-9558  
Lubbock, Tx

Open 8 am to 3 pm  
Closed Sat. & Sun  
Andres y Petrita  
Velasquez-Dueños

### EL EDITOR

Subscribe  
763-3841

**LET US HELP YOU...**  
Get More For YOUR Energy Dollar  
For more information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.  
Call: 763-2881

SPS  
SOUTHWESTERN  
PUBLIC SERVICE  
COMPANY

24 HR SERVICE BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

**TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS**

808 MAIN ST LUBBOCK BAIL BOND  
763-9248

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

**Gilbert's**

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

**AUTO SUPPLY**

DOMESTIC & FOREIGN PARTS  
MON - FRI 8-9  
SAT 8-8 SUN 10-6  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
747-4676  
OR 747-6701  
708 4th  
GILBERT FLORES PROPRIETOR

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**agría american**  
Products, Inc.

**SATELLITE TV**

Enjoy Over 80 Channels  
Uncut Movies... Las Vegas Shows...  
Professional Sports... 24-Hour News...  
Children's Shows... Religious  
Programs... Cable Super Stations...  
**NOW at an affordable price!**

**Metal Building & Conventional Building**

**Rendón Enterprises**  
P.O. Box 1041  
Levelland, Texas  
(806)894-3670

EL EDITOR

Subscribase  
763-3841  
Lubbock General Offices  
1911 16th St.  
Lubbock, Tx. 79401  
Telephone (806) 763-3841

América Latina



Argentina Recuperará Cerebros

BUENOS AIRES, ARGENTINA, (UPI) El gobierno de Argentina invitó a los científicos que se radicaron en Estados Unidos a regresar o a colaborar, a través de cursos y seminarios, para impulsar el desarrollo científico en su país.

La reunión se realizó en un hotel de Nueva York y a la misma asistieron 250 científicos, para escuchar la invitación formulada por el subsecretario de Ciencia y Tecnología, Carlos Abeledo.

El funcionario dijo a UPI que "aprovechando mi visita a Estados Unidos tuvimos una reunión. En ella citamos especialmente a los científicos argentinos residentes en la costa este de Estados Unidos. La asistencia superó nuestras expectativas más optimistas. Los científicos estaban muy interesados en saber que está pasando en el campo de la ciencia en nuestro país y, además, querían discutir con nosotros si ellos pueden participar e interactuar con la ciencia

en la Argentina".

Abeledo dijo que algunos científicos quieren volver a relativamente corto plazo "a todos estos les hemos dicho que los recibimos con los brazos abiertos. No tenemos dudas de que tendremos vacantes para ubicarlos. Además estamos gestionando financiamiento para instalar laboratorios de manera de que podamos seguir con continuidad los trabajos que están haciendo".

Abeledo dijo que hay otro grupo de científicos que por diversas razones no pueden regresar inmediatamente y con ellos "estamos discutiendo mecanismos para su participación en desarrollos científicos en el país. Este patrimonio de científicos en el exterior tiene que ser aprovechado de todas las maneras posibles y hablamos de cursos, seminarios o congresos".

Declaración Internacional Contra El "Holocausto Nuclear"

MEXICO D.F., (EFE).- El presidente Miguel De La Madrid afirmó que la declaración conjunta de México, Grecia, India, Suecia y Tanzania, no es de interés ni del primero ni del segundo ni del tercer mundo, sino de toda la humanidad.

La declaración del "Grupo de los Cinco" —al que se ha sumado Argentina— demandó de las potencias nucleares el cese de la carrera armamentista y la eliminación de riesgos de un holocausto atómico, que pone en peligro la supervivencia de la humanidad.

De La Madrid advirtió que los conflictos regionales amenazan con generalizarse y convertirse en enfrentamientos de mayores proporciones, en tanto que la carrera armamentista, nuclear y convencional, ha recibido un nuevo impulso para modernizar y acrecentar los arsenales.

"El armamentismo, sin freno alguno, se extiende a todas las regiones de la tierra e invade, inclusive, el espacio exterior, haciendo cada vez más difícil su control y eventual eliminación", añadió el jefe del estado mexicano.

Consideró De La Madrid que la carrera armamentista es causa y efecto de la inseguridad internacional, marco en el que la comunidad internacional "parece atrapada en un círculo vicioso que aumenta la posibilidad de un conflicto nuclear y el peligro de la aniquilación total de la vida del planeta".

El mundo, dijo el presidente mexicano, se ha acercado al riesgo de "un suicidio accidental, originado por fallas técnicas en los sistemas de

ataque y represalia", además de que la política de disuasión mutua, fundamentada en "el equilibrio del terror" acerca el peligro de guerra nuclear.

Miguel De La Madrid dijo que en el mundo también existen doctrinas que creen en la viabilidad de una conflagración atómica limitada, que igual que una guerra total "puede propiciar la desaparición de todo vestigio de la civilización humana".

Admitió De La Madrid que el camino del desarme es largo y difícil, pero consideró que es la única alternativa de paz posible, por lo que la opinión pública de todos los países "exige cada vez con más firmeza que las potencias nucleares lleven a cabo un esfuerzo responsable que destierre para siempre el fantasma del holocausto".

Señaló la gravedad de la situación internacional y demandó que las potencias, sobre bases aceptables, reanuden sus conversaciones sobre control y reducción de armas estratégicas y de alcance intermedio.

De La Madrid comentó que México no desconoce que las negociaciones sobre desarme tienen una naturaleza esencialmente bilateral, pero subrayó "una vez más la responsabilidad de las grandes potencias ante todas las naciones del orbe".

Recordó que en la declaración conjunta del "Grupo de los Cinco" se propone la prohibición completa de los ensayos de armas nucleares, la congelación de los armamentos atómicos y la adopción del compromiso formal de las potencias que poseen tales armas, que se obliguen a no ser las primeras en utilizarlas.

Contraingurgencia del Ejército



EL SALVADOR (FOTO UPI) Un oficial del ejército de este país lleva a cabo el chequeo de rutina desde un avión militar como parte de operaciones de contraingurgencia que han estado llevando a cabo las Fuerzas Armadas del país en la zona costera de Usulután, sólo a unos kilómetros del Triunfo, objeto del ataque de rebeldes izquierdistas en días pasados.

SAN SALVADOR, (UPI) Los guerrilleros izquierdistas efectuaron un sorpresivo ataque contra una pequeña base naval al suroeste de El Salvador, matando a 12 soldados de la Marina salvadoreña e

hiriendo a otros cuatro, informó un parte militar.

El informe indicó que el ataque se produjo en el Puerto de el Triunfo, 80 kilómetros al suroeste de San Salvador, en la provincia de Usulután.

Los rebeldes utilizaron morteros y fusiles contra unidades de desembarco de la Marina salvadoreña, matando a un subteniente, un cadete y 10 marineros, además de herir a otros cuatro, señaló el reporte.

La artillería guerrillera también destruyó cinco casas de la zona urbana de El Triunfo, donde resultaron heridos tres civiles, se dijo.

Durante el ataque, los rebeldes cortaron las comunicaciones de El Triunfo con el resto del país.

En semanas pasadas, el Ejército salvadoreño realizó operaciones de contraingurgencia en la zona costera de Usulután, después que comandos rebeldes cortaron el tránsito sobre un tramo de la carretera de el litoral, a sólo siete kilómetros de El Triunfo.

Por otro lado, voceros militares informaron que en los últimos días murieron 10 guerrilleros izquierdistas en enfrentamientos con fuerzas del gobierno, registradas en los departamentos de San Miguel, Usulután, La Unión, San Vicente y Chalatenango.

Le Otorgan Visa

SAN SALVADOR, (UPI) El dirigente derechista salvadoreño Roberto D'Aubuisson, acusado de dirigir los escudrones de la muerte, ha recibido una visa para entrar a Estados Unidos, luego de que su solicitud había sido rechazada en dos ocasiones, informaron fuentes diplomáticas y de su partido.

Mientras tanto, unos 5,000 efectivos gubernamentales iniciaron una ofensiva antiguerrillera a gran escala, en cinco de los 14 departamentos del país, con el objeto de expulsar a los rebeldes que han estado activos en las últimas semanas.

Según voceros del ejército salvadoreño, la operación, que entró en su tercer día, se extendió a los departamentos de la Unión, San Miguel, Usulután, San Vicente y Chalatenango.

IGLESIA CHILENA CONTRA NUEVAS LEYES DICTADAS

SANTIAGO DE CHILE, (EFE).- La Conferencia Episcopal Chilena mostró su preocupación por la ley antiterrorista y las modificaciones a la Ley de Abusos de Publicidad, o de Prensa, por considerar que "llevarán a mayores tensiones y dificultarán, aun más, una sana convivencia nacional".

Los Obispos chilenos, tras cinco días de reunión plenaria han emitido un comunicado en el que consideran que "el ejercicio de la libertad es vital para la dignidad humana y por ello las restricciones a la libertad pueden ser transitoriamente necesarias, pero no pueden prolongarse indefinidamente".

Denuncian los obispos que "la mayoría de los chilenos están marginados de las decisiones políticas, que los afectan a ellos, como a todos".

Tratando de solucionar el problema, y para que esa marginación pueda ser superada, los obispos proponen "que los medios de comunicación estatales, especialmente la televisión, se abran más a todas las opiniones, para que todos puedan escuchar lo que piensan los distintos grupos de chilenos que hemos de convivir en esta tierra".

Los obispos, que piden en su documento que las tensiones que afectan al país tengan un desenlace pacífico, recuerdan el anterior acuerdo de la conferencia, por el que habían hecho suyo un llamamiento del Arzobispo de Santiago, Juan Francisco Fresno, en el que se urgió un gesto de acercamiento entre gobierno y oposición.

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock  
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo  
Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

Smart Cooks Shop  
BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!  
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed  
1807 Parkway Drive  
762-1636  
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm  
Open Sunday 9 am to 9 pm  
"Thank You For Your Business"

Subscribe  
763-3841

OLIMPIADAS

MEXICO. - Los Juegos Olímpicos de 1988 en Seul correrán la misma suerte que los de Moscú en 1980 y los próximos de Los Angeles, predijo el presidente de la Asociación de Comités Nacionales Olímpicos, el mexicano Mario Vázquez Raña.

Sin embargo, aseguró que el éxito en Los Angeles está garantizado, pese a la ausencia del grupo de 14 naciones del bloque socialista encabezados por la Unión Soviética.

Vázquez Raña, que recién regresó de una gira por los países socialistas, tratando de persuadirlos a que reconsideraran su decisión, afirmó que la ausencia de esas naciones significa un fuerte golpe al deporte mundial, tal como sucedió en 1980 cuando Estados Unidos boicoteó el evento de Moscú.

"Como directivos y como deportistas, consideramos injusto que (en Los Angeles) no estén presentes todos aquellos atletas que, teniendo los merecimientos para hacerlo, por causas ajenas a su voluntad, no participen", dijo.



Nacho's Studio  
715 Broadway  
Lubbock, Tx.  
Tel. 765-0069

Horas de negocio:  
Lunes - Sabado - 10am - 6pm  
Tenemos:  
\* Discos Mexicanos como: Julio Iglesias; Menudo, Mazz, etc., etc.  
\* Discos Americanos como: Michael Jackson; Boy George; Con-funk-shun; etc.  
\* Joyas y Artículos-Importados de Guatemala.  
\* Plantas, flores, tarjetas para todas ocasiones  
\* Artículos para toda su familia.  
\* Con los precios regulares o más baratos.



UN RAYITO DE LUZ

Por Sofía T. Martinez

Nuestro Señor Jesucristo nos dice: "Yo hago nuevas todas las cosas... Yo soy el Alfa y la Omega, yo soy el Principio y el Fin: Al que tenga sed, yo le dare a beber del manantial del agua viva, sin que le cueste nada". Apocalipsis 21,5-6.

"Y yo le pedire al Padre y el les dara otro para que esté con ustedes para siempre, el Espíritu de la verdad..." (Jn14,16 y 17).

Todos los Sacramentos son señales de que Dios está presente en nuestra vida, porque nos comunican la gracia de Dios. Pero en la Confirmación se nos da El Espíritu Santo de una manera muy especial. La Confirmación puede ser llamada "Sacramento del Espíritu Santo" Si Jesús nos prometió y nos envió El Espíritu Santo es porque lo necesitamos para poder vivir santamente. El dijo: "Si ustedes

me aman, guardarán mis mandamientos, y yo rogare al Padre y El les dara otro defensor que estará siempre con ustedes: El Espíritu de verdad, que el mundo no puede recibir porque no lo ve ni lo conoce. Pero ustedes lo conocen porque vive con ustedes y estará con ustedes". (Jn.14,26) San Pablo en su carta a los Efesios 6,13-15 nos dice que estemos fuertes en el Señor con la energía y la fuerza de Dios.

Que tomemos la armadura de Dios, para poder resistir las maniobras del diablo. Porque nuestra lucha no es contra fuerzas humanas, sino contra los gobernantes y las autoridades que dirigen este mundo oscuro, y nos enfrentamos con los espíritus y las fuerzas sobrenaturales del mal. Estamos pues alertas, señados con la verdad, revestidos con la justicia, listos para anunciar el evangelio de la paz. Demostrando con nuestra manera de vivir que creemos lo que predicamos, así podremos vencer al maligno. El Apóstol nos dice que tomemos en nuestras manos la espada del Espíritu Santo, que es la Palabra de Dios, pero no basta con oír la cada Domingo en Misa, sino meditarla, y hacerla vida en nosotros, y orando en todo tiempo y con fervor por todos los cristianos.

Mr. Doyce Tuxedo & Bridal  
Quinceañeras  
Special Discounts  
Una amplia selección en ropa de Gala para Hombres y Mujeres  
Weddings-Bodas  
Complete Bridal large selection of bridal gowns, bride's maid dresses & tuxedos  
2430 19th Street  
Lubbock, Texas 79401  
765-5711  
PROMS  
Remember Mr. Doyce for Prom dresses and tuxedos  
Clearance Sale  
TUXEDOS from \$10 & Up

# Mundo Artístico ESPECTACULOS



## J. Iglesias "Desnudado" Por Su Mayordomo

MADRID (EFE).- Julio Iglesias, como todo famoso que se precie, tiene un criado infiel, que "ha desnudado" al cantante al contar sus vicios, sus virtudes, sus grandes amores y sus secretos de cama.

La vida secreta del "Divo", sin mistificaciones ni romanticismos, sale esta semana a la luz pública de la mano del semanario español "Interviú", que publica las confidencias de Antonio Del Valle, que trabajó para el cantante como mayordomo durante quince meses.

Julio necesita hacer el amor cada día, "es una necesidad fisiológica", dice Antonio Del

Valle, quien explica que el cantante se siente hastiado de relaciones fugaces que se han convertido en rutina.

Sobre los gustos del cantante en materia de mujeres, el mayordomo señala que son el busto y el trasero lo que más le atrae, y precisa que no le gustan las vírgenes y huye de las casadas.

Aunque prefiere hacer el amor antes de almorzar, "porque estoy menos cansado", Julio no pierde la tradicional siesta española, que gusta compartir en su cama de 2,30 metros de ancho por 2,05 de largo, y nunca usa pijama.

Al lado de la cama,

una nevera gigante llena de exquisitos manjares para obsequiar a sus conquistas, y frente a ella dos videos.

En su videoteca particular, y junto a "Un día en Nueva York", "El Mago de Oz", conciertos de "Police", Van Halen y Diana Ross, figuran muchos filmes porno, que suele proyectar cuando está solo, con títulos como "Orgías de Colegiales", "Sexo en Suecia" y "La Pequeña Taxi-Girl".

Sobre el vestuario del cantante, el mayordomo explica que cada traje de concierto, en Alpaca, le cuesta 800 dólares, y dice que Julio tiene exceso de pantalones,

Subscribase 763-3841

nes, ya que las chaquetas las lanza al escenario tras una actuación buena y ochenta pares de zapatos, fabricados para él especialmente.

Antonio De Valle indica que Julio Iglesias no es nada romántico, "encarga los regalos a sus novias por docenas", y señala que es castigador hasta la tumba fría y "siempre se comporta como un caballero español de los de antes".

Amante de la estética, llega a los extremos a la hora de exigir que su "clan" se vista de punta en blanco habitualmente.

Rodeado siempre de señoras impresionantes, Julio tiene una especial habilidad en llevar varias mujeres al retortero, y consigue que no tengan el menor roce, dice Antonio Del Valle, quien cita a su ex-mujer Isabel Preysler, Virginia "La Flaca", Monique, Sydne Rome y Vaitiare como sus cinco grandes amores.

# Camilo Sesto Tiene Un Hijo Secreto: Camilo "Séptimo" Nació En México

MADRID, (EFE).- Camilo Sesto reunió a los periodistas y les invitó a beber un verdadero coctel de sorpresas: tiene un hijo secreto, cantará a dúo con José Feliciano y en otoño combinará una película con una gira por Iberoamérica.

Sin pestañear, Camilo Sesto, recién llegado de su gira americana, fue desgranando el rosario de sus proyectos, en una conferencia de prensa, a la que asistió el puertorriqueño Feliciano.

"Soy padre de un niño, que cuenta ya seis meses, la madre tiene 26 años y se llama Lourdes, de nacionalidad mexicana", dijo el cantante, uno de los solteros más codiciados de España.

Aunque Camilo Sesto ya había develado su secreto en un reportaje publicado esta semana por "HOLA", la narración a los periodistas no dejó de eclipsar el resto de las noticias que traía en su bolsillo el cantante.

"Ahora el corazón se me tiene que hacer más grande, porque hay sentimientos y amores que no puedes dejar a un lado. Cumpliré mis deberes como hombre, padre y ser humano, he reconocido al niño y el me reconocio", comentó. Camilo "Séptimo"



CAMILO SESTO

que nació en México el 23 de noviembre pasado, es "fruto del amor y de mi intención de ser padre", había declarado Camilo Sesto a "HOLA". Sobre Lourdes, el cantante señala que es una persona indispensable en su vida.

"La vida es una caja de sorpresas, espero que todas agradables. ¿Han visto como el niño se parece a mí? Tiene mis ojos, la forma de mi cara, mis manos...", señala.

Después de esta introducción, llega la a-

ventura conjunta con Feliciano; consistirá en un disco de larga duración en el que Camilo pondrá la letra y Feliciano la música. Uno de los temas del disco será cantado a dúo por ambos.

Los dos artistas actuarán juntos en las ciudades españolas de Valencia y Granada, las cuales está deseando conocer el cantante invidente.

"Algunos creían que Feliciano ya había hecho todo lo que tenía que hacer. Se equivocan. Naczo cada día. Lo tengo todo por cantar"

señaló el artista puertorriqueño.

Los últimos ingredientes del cóctel "Camilo Sesto", consistirán en el rodaje de una película y una gira por Venezuela, Colombia, Ecuador, probablemente Argentina.

"No hay límites y tengo que ensancharme para que todo quepa", concluyó Camilo Sesto.

**EL EDITOR**  
Amigo Publications  
1911 16th Street  
Lubbock, Texas 79401

## HERMANOS JACKSON GANARON 60 MILLONES

El cantante Michael Jackson y sus cinco hermanos serán de nuevo los "Jackson Brothers"

en su esperada gira veraniega, por la que han llegado a pelearse los alcaldes y que les repor-

tará al menos 60 millones de dólares en beneficios.

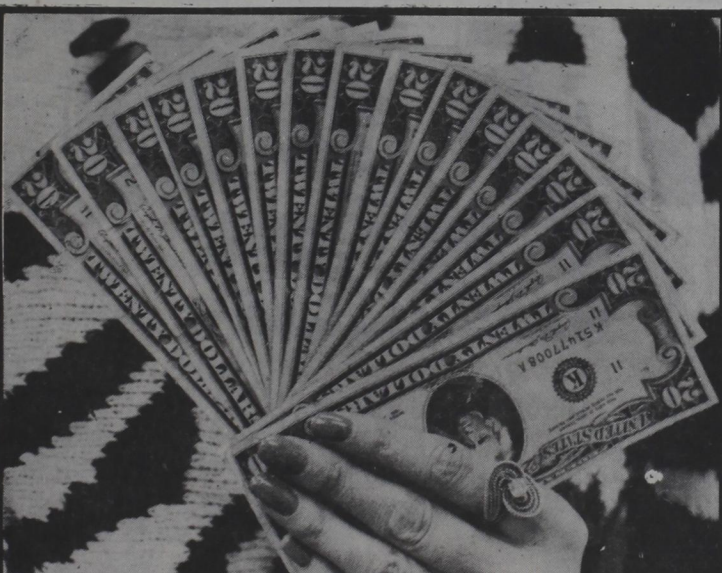
La noticia más esperada del año por las millones de admiradoras de la música Pop fue por fin develada por los padres y "managers" de los Jackson; la gira comenzará el 22 de junio en Lexington [Kentucky] y habrá al menos 40

concertos en más de una docena de ciudades.

Los hermanos [Tito, Randy, Michael, Jackie, Marlon y Jermaine] "harán todos los esfuerzos para presentarse en Nueva York, Chicago, Detroit, Philadelphia, Washington, Atlanta y otras grandes y populosas ciudades.



## Gran Jamaica Julio 8, 1984 en Wilson, Texas!!!



### ¡La KLLL Vuelve a Regalar \$10,000 Enefectivo!

KLLL, la original tres-uno-a-tras-del-otro música "country" FM radio estación esta regalando \$10,000 eneectivo y todo lo que tiene que a ser usted para ganar es escuchar a KLLL-FM 96.3.

No hay nada de truco para ganar en la KLLL. Usted no tiene que ir a negocios participantes a recojer aplicaciones o números de rifa (sweepsteak). Todo lo que tiene que a ser es escuchar la clase de música que usted quiere oír. la tres-uno-a-tras-del-otro música "country" en la original de Lubbock, KLLL.

Además cuando usted escucha la KLLL-FM usted esta garantizado a oír música "country", espalda a espalda todo el día seguidó sin muchas tónterías o habladas sin uso de él locutor. KLLL es la clase de radio

estación con música "country" que usted quiere, veinticuatro horas al día.

Si Ud. es como la de más gente usted indúblemente ya es un radio escucha de la KLLL pero ahora haya muchas más razones para escuchar la KLLL-FM. 10,000 razones para estar exacto.



**PLAINS**  
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

**Right in the middle of Lubbock!**

50th Street at University Avenue / Member FDIC

## EL EDITOR

OPEN 7 am to 8 pm  
CLOSED WED.

**MONTEONGO**  
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

**762-3068**  
3021 CLOVIS RD

IT PAYS TO LOOK YOUR BEST

**Lubbock Tailoring Co.**  
(Sanders Tuxedo Rental & Dry Cleaners)

- \* Suits made to your measurements (Appointments)
- \* Quality Dry Cleaning
- \* Alterations (Men's)
- \* Tuxedo Rentals

1213 Avenue K  
Lubbock, Texas  
Phone 762-3152 or 765-6204

*Sanders*  
Park N' Shop, Corner of Brdwy & K



# Deportes EL EDITOR



## Torneo Europeo de Fútbol

PARIS, (UPI) Un nuevo estadio y seis que han sido renovados esperan por las ágiles patadas de los jugadores, el agudo sibato de los árbitros y la gritería de los espectadores en el Campeonato Europeo de Fútbol, que comenzará próximamente y se extenderá hasta el 27 de junio.

El torneo, en el cual se batirán ocho equipos europeos, incluyendo al campeón del año pasado, Alemania Occidental, y el anfitrión de éste, Francia; dará comienzo y fin en el mismo escenario: el compacto y confortable Parc Des Princes, un estadio que tiene capacidad para más de 47,000 espectadores.

Los equipos están divididos en dos grupos de cuatro para la primera ronda. Cada uno de ellos realizará tres partidos en su grupo.

Luego, los cuatro máximos ganadores se enfrentarán en semifinales, el vencedor de cada grupo contra el segundo del otro.

Francia inaugura la campaña enfrentándose a Dinamarca, y luego Bélgica chocará contra Yugoslavia, en el más fuerte de los dos grupos. Alemania Occidental, que no consiguió su pase automáticamente por ser campeón

dél pasado año, enfrentará a Portugal y Rumania a España.

Los dos últimos encuentros en cada grupo se jugarán simultáneamente.

Después que la lluvia vino a interferir el desarrollo del Campeonato Nacional Francés, que terminó en días pasados, el sol de este pasado fin de semana pareció anunciar una tarde calurosa para el día de la inauguración del torneo europeo. Se espera que la temperatura sea mayor de 20 grados centígrados.

El mayor efecto del calor se hará sentir en los partidos señalados para comenzar temprano, que serán sólo tres: Francia contra Bélgica, el 16 de junio, y en el grupo dos Alemania contra Rumania, el 17 de junio y Alemania contra Portugal, el día 14.

El nuevo estadio de la Beaujoire, en Nantes, fue construido para el torneo, a un costo aproximado de 100 millones de francos —unos 12.5 millones de dólares—. Su capacidad

básica es de 38,000 localidades, pero pueden ser extendidas, a 47,000, aunque podría albergar hasta a unos 52,000 espectadores, en las butacas y en la arena, en secciones preparadas especialmente para grandes concurrencias.

Cada uno de los restantes estadios que servirán de escenario al torneo europeo han sido reparados, pintados, engalanados y mejorados.

Se esperan estadios repletos en las apariciones del seleccionado francés en París, Nantes y Saint-Etienne, además de los semifinales, que se realizarán en el Velodrome, de Marseille, el 23 de junio, y en el Stade Gerland, en Lyon, el día 24.

En Lens, una ciudad industrial del noreste de Francia, se utilizará el Estadio Félix-Bollaert, acabado de reconstruir, con una nueva capacidad para 51,000 espectadores.

El otro estadio que se utilizará, el de Meinau, en Strasburgo, tiene capacidad para 49,000 personas.

Subscribe  
763-3841

## Expondrá Título

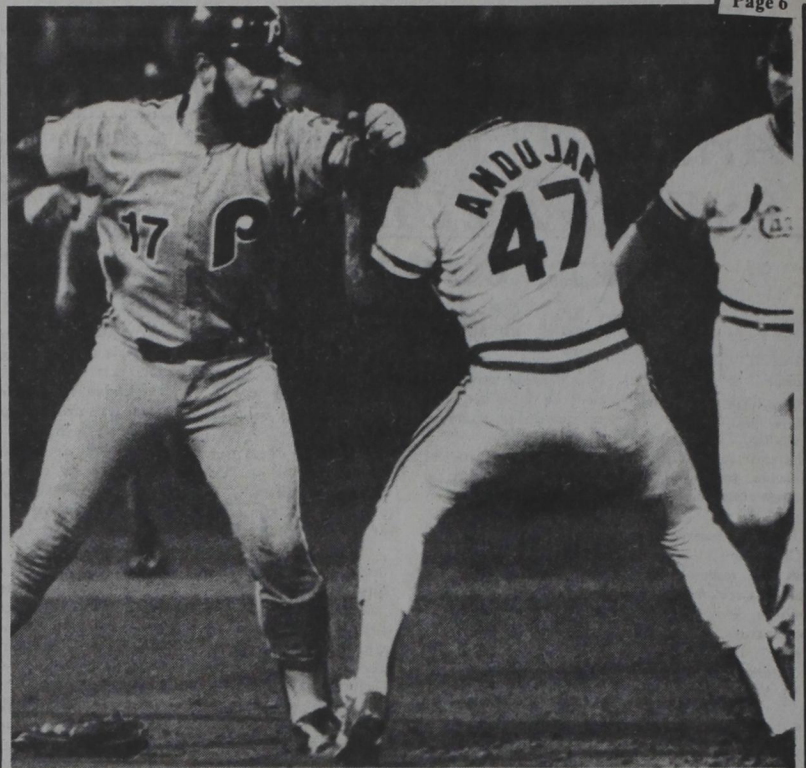
ALBURQUEQUE, ESTADOS UNIDOS, (UPI) El puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho defenderá su título ligero junior del Consejo Mundial de Boxeo contra Louie Burke, de Las Cruces, Nuevo México, en un combate en ese pueblo el 22 de junio, se anunció.

El promotor Ron Weathers, de El Paso, Texas, dijo que llegó a acuerdos sobre la pelea con el manager de Camacho, Billy Giles, el pasado fin de semana. Dijo que tendrá que conseguir la aprobación de la pelea con la Comisión Atlética de Nuevo México esta semana.

Camacho ganó el título en agosto pasado y luego lo ha defendido una vez. Tiene marca de 23-0 mientras que la de Burke es de 18-0 y está clasificado número 17 con el CMB.

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication.

Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher. Editor/Publisher Bidal Agüero



ST. LOUIS En la foto Ozzie Virgil de los "Phillies" lanza un puño violento al rostro del hispano Joaquín Andujar, "pitcher" de "Los Cardenales" en el transcurso de la sexta entrada del partido que se disputó aquí en días pasados. Virgil fue expulsado del partido y Andujar corrió la misma suerte en la séptima entrada.

## Acusado de Tráfico de Drogas

LAREDO, ESTADOS UNIDOS, (UPI) Los propietarios de un servicio de carga aérea y el dueño de un equipo de fútbol de Fort Lauderdale, Florida, figuran entre los nueve hombres acusados de asociación ilícita para importar 90 kilos de marihuana valuados en 120 millones de dólares.

Entre los acusados están William E. Nelson, de 49 años, propietario de Reo Leasing Co. de Laredo, cuyo avión cargado con artículos electrónicos de contrabando fue

obligado a descender por agentes de la aduana mexicana en agosto pasado, y Ronald Alexander Sharp, de 36, a quien las autoridades federales identificaron como dueño del club de fútbol Sun de Fort Lauderdale.

Otros acusados son Jerry Wayne Nelson, de 34 años, hermano de William E. Nelson, también de Laredo; y los colombianos Adalberto Cervantes Pacheco, de 38; José Félix Donado García, de 55, y Carlos Bayonna, de 24.

Otros dos hombres mencionados en la demanda estarían en Colombia, según dijeron agentes de la Dirección de Represión Contra el Tráfico Ilícito de Narcóticos.

Los agentes indicaron que se apoderaron del avión DC-7 perteneciente a William Nelson, una camioneta del mismo hombre y cuatro escopetas en un allanamiento llevado a cabo en el Aeropuerto Internacional de Laredo, pero aparentemente no se encontró marihuana.

## Haircuts Plus

Haircuts & Styles for the Entire Family

No Appointment Necessary

Open - 9:00am - 6pm

Tuesday - Friday

9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Saturdays

Delfino Rendon and all his staff extend personal best wishes to thank our friends for participating in our Father Day Special.

Come In For Our Weekly Special On the Following

Top Line Perm-\$18.50 including cut  
Manicure - \$5.50  
Any type hair color-\$13.00  
Complete hair style/men & women-\$8.

SPECIAL COUPON  
43 34th Street Call 793-3156  
Lubbock, Texas

## Longhorn Club

Este con nosotros todos los Jueves con musica viva y mucho ambiente y los domingos para tardiada animada

Para Reservas llame al numero 744-5365  
Habrá premios para la madre mas anciana y mas joven  
Les invita el Señor Chavelo Flores

Happy Hour 4 to 7 pm — Beer 75c

3417 Ave A — Ph. 744-5365

# KCLR 1530 Radio



¿Cansado de solo oír anuncios y mas anuncios? Escuche Radio Rodriguez y disfrute de musica, mas musica, y mas musica....

Escuche El Noticiero de KCLR  
Producidas Por El Editor  
Empesando el lunes 18  
12 medio dia y 5 pm



BE GOOD TO YOURSELF...

# TAKE A VACATION

# "Asi Fue Mi Vida"

—Veridica—Real—Conmovedora—

## 13ava.

Se oyeron los golpes hasta donde yo estaba. "Déjelo ya, detente Ramos," intervino Sonia. "Bueno. Si. Está bien. Pero, que no se le vaya a soltar el hosico de vuelta, porque..."

"Y... como te iba diciendo antes que nos interrumpieran la conversación, tesoro," siguió Sonia — prolongando esa última palabra que parecía ser de todo su agrado— aunque, ya Remigio le había advertido lo contrario.

"Ya no quiero oír nada" intervino Remigio. "Si no tiene algún cargo en mi contra, déjeme ir. Y si lo tiene, pues que se me arréste de una vez. No tengo porque seguir oyendo babozadas."

"Babozadas?" repitió Sonia. "Acáso la muerte de Fidel Velasco fué babozada?"

"No sé de que estas hablando," contestó Remigio.

"Pues aquí te va otra, habér si se te refresca esa memoria: ¿te acuerdas de Arturo Mireles?"

"No," contestó Remigio después de un corto silencio. "¿Porqué debía de acordarme de esos nombres?"

"Valgame, tesoro, qué memoria la tuya" Remigio llamó. Parecía haberse acostumbrado ya a ese nombramiento. "Acáso no te acuerdas haberlos matado? ¡Ay, tesoro! Acuérdate de Puerto Peñasco."

"No hubo ninguna prueba," contestó Remigio después de pensar un rato en la respuesta.

"¡Ay! Parece que ya se te

empieza a prender el foco," le contesta Sonia con una risa fría, amenazante.

"No decías que no sabías de lo que te estaba hablando? Pues en ese tiempo, tal vez no habia pruebas, pero ahora sí las hay."

"¡Aaaaah, sí!" contesto Remigio a sus acusaciones. "Nada más, porque tú lo dices."

"No, Remigio. Yo no seré quien te acúse ante el tribunal," le aseguró Sonia en tono serio.

"¡Ya lo vé, Tnte. Ramos? Todas sus acusaciones son falsas. Y sin fundamento", le dice al oficial recobrando su equilibrio.

"Déjala que acabe de hablar."

"...como iba diciendo... tesoro, la que te va a colgar de los testigos con su testimonio, ya está dando su declaración en la comandancia. Si, Remigio, tú... y yo, sabemos que Paula esta enterada de esos dos asesinatos. Y eso, la hace tu cóplice... Por encubrimiento. Aunque nunca fué ante las autoridades para declarár en tu contra, por temór a tus constantes amenazas y 'otros favores' que le hacías, estoy segura que ésta vez, no se podrá quedar callada. Ya tiene la soga en el prescúzo. ¿Creés tu, que no va a cantar esa que dice...? como dice, tesoro? Ah, si: *Cual de los dos amantes Sufre la pena, El que se vá O, el que se queda?*"

"¡Dígame Ud. que se cálle el hosico, Teniente!" suplicó Remigio indigna-

do.

"Al contrario", respondió el oficial. "A mi, siempre me ha gustado esa canción. Tenga Ud. la bondád de seguir deleitándonos con su relato, Sonia."

"Gracias, mi Teniente," acepta Sonia. "Espéro que no esté tomando demasiado tiempo, pero és que Ud. me prometió este 'momento de triunfo' en cambio de mi ayuda en atrapar a este... azqueróso chacál."

"¡asi fué nuestro convenio, Sonia. Le agradeSCO toda su cooperación. Créame, que sin su ayuda, no contamos con la evidencia necesaria."

"¡vieja imbécil! Yo te hubiera dado todo el dinero que quisieras. Me hubieras dicho..."

"Tú eres el imbécil, baboso," interrumpió Sonia con una furia sorprendente. Si acáso Paula pudo quedarse callada cuando le matáste a su viejo— Y luego, se volvió a quedar con la mierda en el hosico cuando le desgraciáste a su hija— pos yó no."

Entonces, Fidel Velasco era el padre de esa niña que acabán de llevarse al hospital?" preguntó el Teniente Ramos.

"Si," afirmó Sonia. Luego dirigiéndose nuevamente a Remigio, siguió explicándole sus acusaciones. "¿Sabes porque no me pude quedar callada como la méndiga vieja de la Paula? ¡Porque Arturo Mireles—a quien matáste por la espalda al subir a su auto—éra mi hermano!"

# BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

## Job Opportunities

**Texas Tech University**  
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.  
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

ANUNCIENSE CON EL EDITOR HOY MISMO!!!

**LUBBOCK GENERAL HOSPITAL**  
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital  
Call 743-3352  
Equal Opportunity Employer

### Obstetrics and Gynecology

Diplomate, American Board of Obstetrics & Gynecology announces the establishment of a solo practice of Gynecology and Obstetrics, including Lamaze and Epidural, at 4005 24th Street - Lubbock, Texas 79410 -- Effective June 4, 1984  
Obstetrics at Methodist Hospital -- Hours by appointment -- 806-795-9020.

### Secretary II:

Starting salary \$11,184. Demanding, high visibility public contact position. Requires strong typing skills, ability to operate word processor, and ability to discharge a variety of administrative tasks with minimum supervision. Must evidence recent, stable work experience. M-F, 8-5. South Plains Association of Government, 3424 Avenue H, 762-8721.

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements

should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication. Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher. Editor/Publisher Bidal Aguero

City of Lubbock Bid Information Line 744-2233

**CASH FOR CARS ANY CONDITION!!**  
We Tow  
AAA Wrecking  
612 North Ash  
765-6551



**Las Casuelas Cafe**

Open 11 am to 4 pm  
Closed Wednesday  
Fri., Sat., & Sun.  
Open til 3 a.m.  
718 4th St. & Ave. G

**Eagle Radiator Works**

Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair  
2901 Texas Ave.  
765-6431-Lubbock

**ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS**

brakes Engine  
763-3656 or 763-3648  
902 Ave. A Lubbock, Tx  
Owner - Pete Alcorde

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

**Image Styling & Barber Shop**

Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.  
Income Tax Service  
744-8271  
Lubbock, Texas  
Owner Rufus Rodriguez

**Car Shop COMPLETE AUTO REPAIR**

\*Overhauls  
\*Brakes  
\*Tune-Ups  
\*Carburators  
\*Body Work  
\*Paint  
All Work Guaranteed  
2429 Baylor Street  
Phone 744-9169  
Owners Victor Rocha and Pocha Ramos

**Computerland®**

Henry Estrello Sales  
6223 Slide Road (806) 792-3835 Lubbock, Texas 79414

CONJUNTO NORTEÑO

**Tony Enríquez y Los Forajidos del Norte**  
Musica para todas ocaciones

PHONE (806) 744-3119 LUBBOCK, TEXAS 79405

# MUSICA

Para Todas Ocasiones  
**Arriba Tejas Band**  
"For That Special Moment"  
Weddings•Quinceañeras•Anniversaries  
Graduations•Private Parties•Special Events  
**Martin Treviño**  
(806) 763-1261

**New Tax Service**  
*George A. Garcia, BBA*

Enrolled to practice before the Internal Revenue Service. Offering tax and related business services to all individual and business taxpayers. Experienced - Tax Planning.  
Day or Evening 747-7652

**Maid Service & Alterations**

Qualified, dependable with plenty of experience and reasonable prices.  
Call Francis-765-8290

Attention Girls - Ages 6-17 yrs old. El Buen Pastor is presenting a "G.A." program. Please join us on Monday night at 1111 36th at 7:00 pm For more information contact Rosalinda Mojica

El Dr. Armando Duran se encuentra en el hospital y les avisa a todos sus pacientes que estaran sus oficinas cerrada por un tiempo. Llamen antes de visitarlo.

**Veke y Los Ravens**  
Music for all occasions

Mencione este anuncio para un descuento a organizaciones o individuales de \$100  
Veke Garcia-747-9258

**For Sale**  
Estufa de Electricida con cuatro mechones casi nueva, no se a usado.  
Llame al 765-8689.

# PAWS' PRINTS

The City Animal Control Center, 401 N. Ash, is trying to locate owners of lost cats and dogs.  
Many people unknowingly force the destruction of their own pets by not claiming them at the Center within 3 day time period as stated by City Ordinance. PAW (People for Animal Welfare), who works to reunite owners with lost animals, urges you to tag your pets and to start looking at the Center immediately when you realize your cat or dog is missing. 762-6411 Ext. 2059.

**Job Opening for COMA Director.**  
Send resume to COMA, 1946 Ave. Q Suite 217, Lubbock, Texas 79408.

**For Sale**  
68 Harley 'Glide  
68 BMW R/60  
Must sell immediately!  
797-1323

**Employment**  
Male or Female  
Studio technician  
experience in camera operation  
required-contact  
Gene Lewis  
KCBT TV  
744-1414  
for appointment  
E.O.E

**JOSIE'S DRIVE INN**  
Specialize in all kinds of Burritos  
\$10.00 over we deliver free  
OPEN 7 AM. to 7 PM 6 Days a Week  
(SUNDAYS CLOSED)  
BREAKFAST-LUNCH-SUPPER  
CLOVIS RD. & DETROIT AV.

**Immediate Opening For Staff Nurse**  
at Texas Tech University Health Sciences Center- Position requires current Texas license as an R.N. and 2 years nursing experience. 8 to 5 Mon-Fri.  
To apply please contact TTUHSC Personnel Department, 4th & Indiana, North Entrance, or call 743-2878 for further information.  
TTUHSC is an Equal Opportunity-Affirmative Action Employer

**Gran Jamaica**  
Julio 8, 1984 en  
Wilson, Texas!!!

**Pete Castillo**  
Freedom Construction & Concrete  
Lubbock, TX 792-5485

Ramiro Bass Manuel Accordion  
**Los Vagos de Lubbock**  
for Bookings call:  
Ramiro Cardenas  
762-6239  
Oscar Guitar Benny Drums

THE MOST VERSITAL BAND IN TEXAS  
"THE CRUISER BAND"  
FOR WEDDINGS, QUINCEÑARAS, PARTIES AND OTHER SPECIAL OCCASIONS  
FOR BOOKINGS CALL 806-762-3459 913 32ND ST. LUBBOCK, TX 79404

# Sepeda Builders & Esther Sepeda Real Estate

Ahora finca Energy Efficient Gas Homes. Usted puede seleccionar el plan para su casa de dos, tres o cuatro recamaras. Venga por la oficina  
1715 Ave. K Suite 10  
O llame al 763-6551  
Se venden casas nuevas y tambien usadas



natural energy HOME

GAS, CLEAN ENERGY FOR TODAY AND TOMORROW

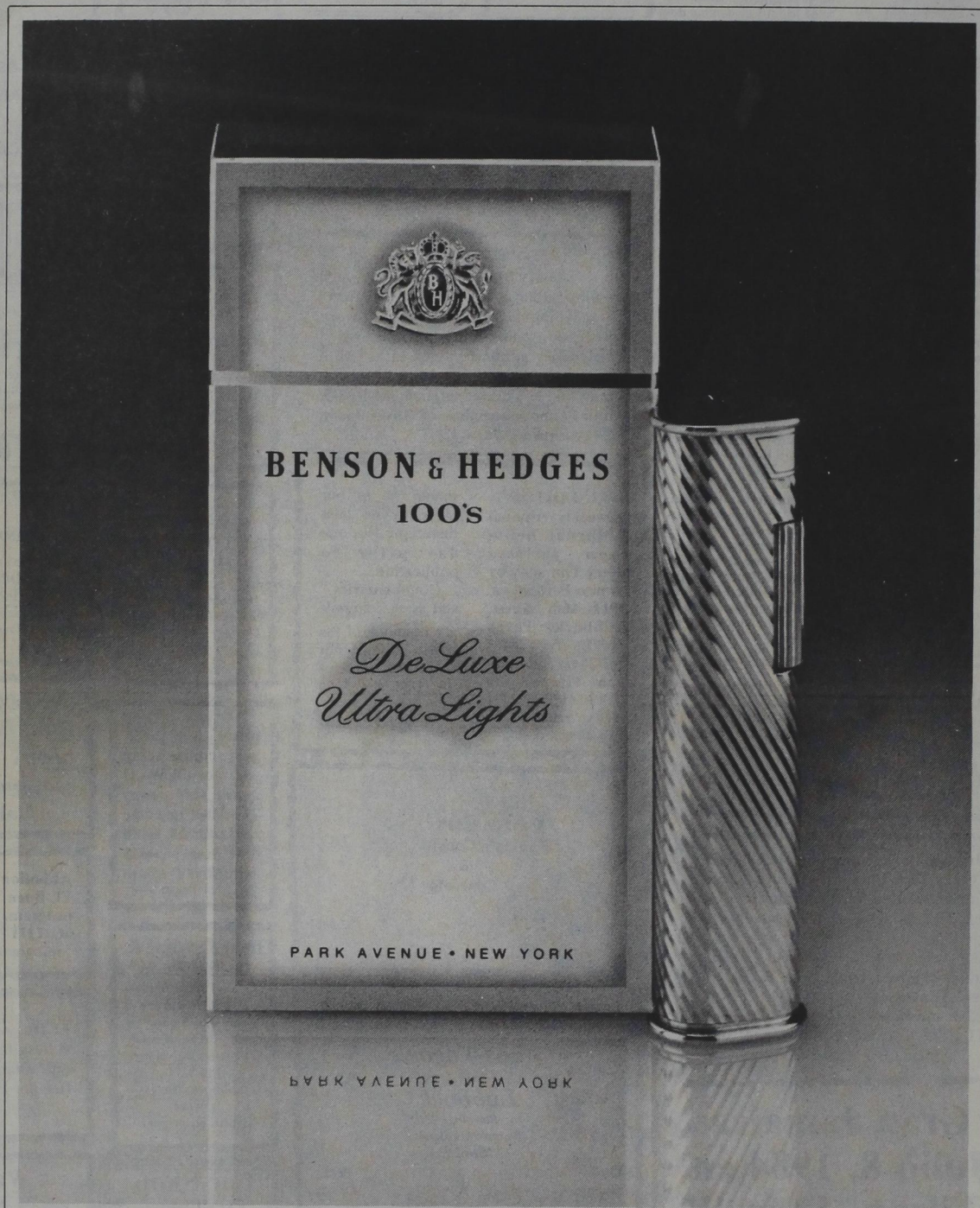


**LUBBOCK POWER & LIGHT**

10th & Texas 763-9381  
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

# BENSON & HEDGES

## *The Deluxe 100.*



### *Los DeLuxe Ultra Lights*

Sólo 6 mg, pero suficientemente rico para llevar el nombre DeLuxe. Regular y Mentolado.

© Philip Morris inc. 1983

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

6 mg "tar," 0.6 mg nicotine av. per cigarette, by FTC method.